



Пособія къ чтенію  
греческихъ и латинскихъ авторовъ,

издаваемыя по

Графту и Ранке,

подъ редакціею

Г. Данненберга и В. Срѣтенскаго.

Выпускъ 3.

ИЛІАДА ГОМЕРА.

Пѣснь I<sup>я</sup>.

Обработалъ для русскихъ гимназій

**В. Срѣтенскій,**

препод ватель Рижской городской гимназій.

== Цѣна 20 коп. ==

Tartu Riikliku Ülikooli  
Raamatukogu

2384

Рига.

Издание Н. Киммеля.

1898.

# Иліада Гомера.

## ПѢСНЬ I<sup>я</sup>.

### 1—7. Введение.

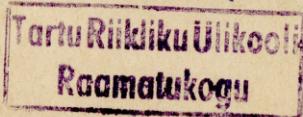
1. *μῆρις, ἦ* (кор. *μαν, μεν*. cf. продолжительный или упор-  
*μαίν-ομαι, μέν-ος, τό*) ный ГНѢВЪ.  
*αἰίδω = ἄδω.*
2. *οὐλ-όμενος, 3.* (кор. *ὀλ*. cf. *ὀλ-* гибельный, злополучный.  
*λυμι*)  
*μυρίος, 3.* безчисленный, несмѣтный.
3. *ἴφ-θιμος, 3* и 2. (= *ἴφι = ἴς* высоко почитаемый; могучій,  
+ приставка *φι* и *τιμ-άω*, а храбрый, доблестный.  
по другимъ *θυμός*)  
*προ-ιάπ-τ-ω* бросать впередъ, низвергать.
4. *ἐλ-ώριον, τό* (кор. *ἐλ., φελ*. cf. добыча.  
*ἐλ-εῖν* къ *αἰρέω, vel-lo*.)
6. *δι-ί-στα-μαι* расходиться, ссориться.

### 8—32. Оскорбленіе Хриса Агамемнономъ.

8. *ξυν-ί-η-μι* сводить, сталкивать.  
*ξυνίημι ἔριδι* (dat. finalis) сводить для ссоры, ссорить.
9. *χολό-ομαι* (cf. *χόλος, fel*, „желчь“) ГНѢВАТЬСЯ, сердиться.
10. *ὀλέκ-ομαι = ὀλ-λυμαι*

- 
1. *Πηληϊάδεω* gen. I. decl. отъ *Πηληϊάδης*.
  2. NB. *μύριοι* „10000“.
  3. *Ἰδ-ι* отъ осн. *ἄ-φιδ* (кор. *φιδ*. cf. *vid-eo*) металастическая форма къ *Ἰδης* (= *Ἰ-φιδ-ης*).
  5. *τελείω* изъ *τελεσῶ* (cf. *τέλος, τό*, осн. *τελες*) = *τελέω*.
  6. *ἐξ οὗ* „съ того времени какъ“; *τὰ πρῶτα* при *ἐξ οὗ* = *ubi primum*.
  8. *σφωέ* encl. N. A., *σφωίν* encl. G. D. dualis личного мѣстоименія 3<sup>го</sup> лица.
  10. *ροῦσον = νόσον*. — *ἀνά στρατόν* „по стану“.
  11. Хризъ былъ жрецомъ Аполлона въ городѣ Хризѣ, лежавшемъ у подошвы Иды. Когда греки завоевали городъ *Θήβη*, дочь этого жреца Хризейда была захвачена въ плѣнъ и при раздѣлѣ добычи досталась Агамемнону.

Est. A



22276

11. οὐνεκα (= οὐ̄ ἐνεκα) 1) для чего, 2) за то, что, потому что.  
 ἀ-τιμ-ᾶζω (τι-μ-ή, ἦ. кор. τι. не почитать, позорить, безчестить.  
 cf. τι-ω = τιμ-άω)  
 ἀρη-τήρ, ὁ (ἀρά-ομαι. „молиться“.) (молитель), жрецъ.
13. ἀ-περεῖς-ιος, 2. (= ἀ-πειρέσ-ιος, cf. πείρας = πείραρ, τό „конецъ“.) безпредѣльный, несмѣтный.  
 ἄ-ποινα, τὰ (= ἄπ-ποινα, ἀπὸ + ποιμή = лат. poena = рус. пеня) выкупъ.
14. στέμ-μα, τό (кор. στεφ. cf. στέρφ-ω, στέρφ-ανος, ὁ, stir-o) вѣнокъ, ос. лавровый, обвиняемый бѣлою шерстью, который носили ἰκέται и жрецы; повязка.  
 ἐκη-βόλ-ος (φεκάς „далеко“, дальновержецъ.  
 βαλ. cf. βάλλω)
15. λίσ-σομαι (кор. λιτ. cf. λιτ-ή, ἦ „молитва“) умолять.
16. κοσμή-τωρ, ὁ (κοσμέ-ω „строить“) строитель, вождь.
17. ἐν-κνήμ-ις, ὁ, об. pl. (ἐν̄ + κνήμις, ἦ, об. plur. „поножи“ отъ κνήμη, ἦ „голень“.) прекраснопозный.
19. ἐκ-πέρθ-ω совершенно разрушать.
21. ἄζ-ομαι (кор. ἄγ. cf. ἄγ-ιος, 3. „священный“.) чтить, благоговѣно страшиться.
22. ἐπ-ευ-φημ-έω (φήμ-η, ἦ. кор. φα. cf. φη-μί, fa-ri.) восклицаніями одобрять, громко изъявлять одобрение.
25. ἐπι-τέλλ-ω поручать, приказывать, повелительно молвить.  
 κρατ-ερός, 3. (κρατ-ος, τό. кор. κρα. cf. κραίνω „быть паремъ“. κρείων, ὁ, cre-o) сильный, жестокий, грозный.
27. δηθ-ύνω (δηθ-ά adv. „долго“) медлить.
28. χραισμ-έω (= χρασιμ-έω. cf. χρήσιμ-ος, 3.) приносить пользу, помогать.

20. Infinitivus δέχεσθαι pro imperativo, какъ это часто бываетъ у Гомера.

23. δέχ-θαι infin. aoristi безъ соединительной гласной отъ ἐ-δέγ-μην къ δέχομαι „принимать“. Такой аористъ назыв. синкопированнымъ отъ συκοπή — выпадение гласной въ срединѣ слова предъ согласной. — θυμῷ — dat. loci на вопросъ гдѣ: „въ сердцѣ, въ душѣ. — κίχην conj. praes. отъ κίχημι „встрѣчать“.

27. αὐτίς ἵεναι = ἐπανιέναι.

29. πρίν (cf. πρό, prius) adv. прежде, зд. „скорѣе“. — μὴν γῆρας ἔπεισι — „старость достигнетъ ее“.

31. *ἰ-στ-ός, ὁ* (cf. *ἰ-στη-μι*) *ἐπ-οίχ-ομαι*  
*ἰστὸν ἐποίχομαι* *ἀντι-άω* (cf. *ἀντί-ος, 3.*)  
*λέχος ἀντιάω*  
32. *ἔρ-εθ-ίζω* (кор. *ἔρ.* cf. *ἔρ-ις, ἦ.*)
- мачта; ткацкій станокъ.  
приходить.  
ходить взадъ и впередъ около станка.  
встрѣчаться, приближаться.  
раздѣлять ложе.  
раздражать, гнѣвить.

## 33—42. Молитва Хриса.

34. *ἀκέων, ἀκέουσα* (cf. *ἀκίην* соб. пр. молчащій, об. нар. „молча“)  
*θίς, ἦ* (dubiae originis, cf. нѣм. Düne)  
*πολύ-φλοισβος, 2.* (*φλοῖσβος, ὁ* шумъ, осн. *φλοιδ.*, кор. *φλα* „кипѣть, пѣниться“ cf. *fla-re.*)  
36. *ἦν-χομ-ος* (*κόμη ἦ* „волосъ“ cf. *coma*)  
37. *ἀργυρό-τοξος, 2.* (*ἄργυρος, ὁ.* — *τόξον, τό.*)  
38. *ζά-θεος* (*ζα = δια*)  
39. *Σμινθεύς, ὁ* (*σμίνθος, ὁ* „полевая мышь“)  
*ἐπ-ερέφω*  
40. *μηρ-ιον, τό* (*μηρ-ός, ὁ* „бедро“)  
41. *κραινω* (= *κραιαίνω*, аог. *ἐκρή-ηνα*. кор. *κρα.* cf. 25. *κρατε-ρός, сгео*)  
*ἐέλδωρ, τό* (cf. *ἔλδ-ομαι*. осн. *волѣ, желаніе.* *φελδ.* кор. *φελ.* *φол.* cf. *βούλ-ομαι, vol-o, wol-len,* вол-я)
- соб. пр. молчащій, об. нар. молча, спокойно.  
возвышеніе, куча, ос. песку на берегу моря, морской берегъ.  
многошумный.  
съ прекрасными волосами, лѣ-покудрый.  
сребролукій.  
высокосвященный, священ-ный.  
Сминѣій („истребитель мышей“).  
покрывать крышею, воздвигать.  
об. pl. бедра, бедренныя части жертвеннаго животнаго.  
совершать, исполнять.

30. *Ἄργος* здѣсь — область въ Пелопоннесѣ съ главнымъ городомъ Микены, гдѣ царилъ Агамемнонь.

32. *σάωτερος* — сопрог. отъ *σῶς*. cf. *σώ-ζω*.

35. *πολλά* — вин. внутр. объекта къ *ἠράτο*. — *κίων* part. аог.!

37. *ἀμφιβέβηκα* — „я обошелъ вокругъ чего-н.“, „стою на стражѣ“, „охраняю“. — *ἴφι* (отъ *ἴς, φίς*, cf. *vis+суф. φι*, cf. 3. *ἰφθιμος*) „мощно“.

38. Килла-небольшой городъ въ Троадѣ. — Тенедось — островъ въ 40 ста-дяхъ отъ троянскаго берега.

39. *χαρίεντα* — *prolepsis* „тебѣ на радость“. — Констр.: *εἰ δὲ ποτε κα-τέχεά τοι πίονα μηρία*.

44. *κῆρ* acc. relat.

## 43—53. Γηῆν Ἀπολλῶνα. Морская язва.

45. ἀμφ-ἤρεφ-ῆς, 2. (осн. ἤρεφ. закрытый съ обѣихъ сторонѣ.  
cf. 39. ἐπ-ερέφω)
48. ἰός, ὁ стрѣла.
49. βίος, ὁ лукъ.
50. οὐρ-εύς, ὁ (ὄρος, τό.) лошакъ.  
ἐπ-οίχ-ομαι (cf. 31) приходить, нападать.  
ἀργ-ός, 3. (кор. ἀργ. cf. ἀργ- блестящій, быстрый.  
υρός, arg-entum)
51. ἐχε-πενκ-ῆς, 2. (πενκ-η, ἡ „со- острый.  
сна“, т. е. дерево съ колюч-  
ками. кор. πικ. cf. πικρός.)
52. θαμιός, 3. (θαμά adv.) частый, густой.
53. τὸ κῆλον стрѣла.

## 58—100. Ρῆτι Ἀχιλλεῦς καὶ Κάλχαντα на собраніи войскъ.

57. ὁμ-ἠγερ-ῆς, 2. (кор. ἄμ, σαμ. собравшійся вмѣстѣ.  
cf. ὁμοῦ, ἄμα, sim-ul, zu-sam- мен. — осн. ἀγερ. cf. ἀγείρω)
59. πάλιν πλάζομαι быть отгоняему назадъ, не достигать цѣли.
61. λοιμός, ὁ язва.
63. ὀνειρο-πόλος, ὁ (ὄνειρος, ὁ. вращающійся въ сновидѣ-  
— кор. πελ. cf. πέλ-ομαι, няхъ, сногдатель.  
ἀμφίπολος, ἡ.)
65. εὐχ-ωλή, ἡ (εὐχ-ομαι. cf. εὐχ-ῆ, ἡ) похвальба, обѣтъ.  
ἐπι-μέμφ-ομαι жаловаться, сердиться.
66. κνίση, ἡ жертвенный дымъ, жиръ.  
ἀρήν, ἀρνός, ὁ, ἡ баранъ, ягненокъ.  
τέλ-ειος, 3. (cf. 5 τελείω) совершенный, отборный.

45. ὄμοισιν localis.

47. ἦε = ἦει.

48. μετά adv. „въ средину ихъ“.

49. βιοῖο gen. separ. „отъ лука“.

54. καλέσατο (med. causativum) „приказаль созвать“.

56. ὄρατο — med. dynamicum или subiectivum для обозначенія душевнаго участія Геры.

57. ἠγερθεν = ἠγέρθησαν (ἀγείρω).

59. ἄμμε эол. ф. = ἡμᾶς.

59—60. Констр. νῦν δὲ ἄμμε ἄψ ἀπονοστήσειν πάλιν πλαγθθέντας.

61. θαμᾶ futurum.

62. ἐρείομεν con. praes. отъ ἐρ-έω спрашивать, осн. ἐρ, cf. ἐρ-έσθαι.

64. ὅτι τόσον accus. relat. „за что такъ“.

65. εὐχολῆς, ἐκατόμβης gen. causae отъ ἐπιμέμφεται.

65—66. εἰ τε ... εἰ τε (ли — или) ἐπιμέμφεται зависить отъ εἶποι, а αἰ κεν (не — ли) βούλεται — отъ ἐρείομεν.

66—67. Constr.: αἰ κεν πως βούλεται ἀπὸ ἀμῖναι λοιγὸν ἡμῖν, ἀντίαςα κνίσης ἀρνῶν αἰγῶν τε τελείων.

67. ἀντιᾶω cf. 31. зд. итти на встрѣчу жертвѣ, принимать ее.  
λοῖγός, ὁ (кор. λυγ. cf. λυγ-ρός, гибель, смерть.  
3. lug-eo)
69. ὄχα adv. (кор. σεχ, ἐχ „быть очень, далеко.  
сильнымъ“. cf. ἐχ-ω.)  
οἰωνο-πόλ-ος, 3. (οἰωνός, ὁ. — птицегадатель.  
кор. πελ. cf. 63 ὄνειρο-πόλ-  
ος, ὁ)
72. μαν-τοσύνη, ἡ (кор. μαν. cf. искусство прорицанія, пред-  
μῆνις, ἡ, μαιν-ομαι, μάν-τις, сказанія.  
μαν-ία)
73. ἐκατη-βελ-έτης, ὁ = ἐκη-βόλ-  
ος, ὁ 14.
74. μνθ-έομαι (cf. μνθος, ὁ „слово“) говорить, повѣдать.
76. συν-τί-θε-μαι сопоставлять у себя въ умѣ,  
внимать.
77. πρό-φρων, ὁ, ἡ (φρήν) склонный къ чему, благосклон-  
ἀρήγ-ω помогать. [ный.]
80. χέρη, χέρηа къ χέρης = χεί- слабый, низкій.  
ρων, 2. (χείρ)
81. αὐτῆμα adv. (αὐτός, 3. — ἡμαρ, въ тотъ же самый день.  
τό = ἡμέρα)  
κατα — πέσω (кор. πεп. cf. варить; сдерживать.  
πέπ-ων)
85. θεο-πρόπ-ιον, τό (θεός, ὁ. — предсказаніе боговъ, воля бо-  
кор. прел. „обнаруживать“. говъ.  
cf. ἐκπρεп-ής)
87. θεο-προπίη, ἡ = θεοπρόπιον,  
τό. 85.
88. δέρε-ομαι (кор. дерк, δρακ. cf. смотрѣть, видѣть свѣтъ Бо-  
δράκων, зрач-екъ, зерк-ало, жій.  
зорк-ій)

71. Ἴλιον εἶσω вм. εἶσω Ἴλιον; при глаголахъ движенія εἶσω часто стоитъ послѣ accus.

73. σφίν принадлежить къ ἀγορήσατο. — ἐν φρονέων „мудро“.

74. κέλομαι = κелеύω.

77. ἡ μέν = ἡ μὴν „дѣйствительно, навѣрно“.

78—79. ὅς κρατεῖ καὶ οἱ (,и ему“ вм. καὶ ᾧ) . . . πείθονται — по-гре-  
чески второе относительное предложеніе часто вводится чрезъ αὐτός,  
рѣже чрезъ οὗτος.

80. ᾤσεται copі.

81—82. λόλος — „вспышка или порывъ гнѣва“ κότος „затаенная злоба“.

83. φράσαι impreg. aog. med. („уясни себѣ“) „подумай“.

85. μάλα часто служить для усиленія глагола и при impreg. = „смѣло,  
прямо“.

86. οὐ μὰ Ἀπόλλωνα „нѣтъ, клянусь Ап.“!

89. χεῖρας ἐπιφέρω = manus infero.

96. *τοῦνεκα* adv. (= *τοῦ ἔνεκα*. cf. поэтому.  
11 *οὔνεκα*)
98. *ἐλικ-ῶπι-ις* adi. fem. (кор. *ἐλ* съ блестящими глазами, яс-  
= *σελ*. cf. *σέλ-ας*, *τό*, *σελ-* ноокая.  
*ήνη*. — кор. *ὀπ*. cf. *ὠφ-θην*)
99. *ἄ-πρία-τος*, 2. (осн. *πρία*. cf. не купленный, безъ платы.  
*ἔ-πρία-μην*)  
*ἀν-ἀποιω-ος*, 2. (cf. 13 *ἄποινα*, безъ выкупа.  
*τά*.)

100—187. Ссора Агамемнона и Ахиллеса.

103. *ἀμφι-μέλας*, 3. кругомъ черный, мрачный;  
*φρένες* омраченное сердце.
104. *ὄσσε*, *τώ* (= *ὀκ-γ-ε*. кор. *ὀκ*. глаза.  
*ὀπ*. cf. *ὄψ-ομαι*, *ὄφ-θαλμός*, ос-ulus, ок-о)  
*λαμπ-ετώ* (кор. *λαμπ*. cf. *лам-* блистать, сиять.  
*πάς*, *ή*)
105. *ὄσσομαι* (cf. *ὄσσε*, *τώ* 104) смотрѣть.
106. *κρήννος*, 3. хорошій, полезный.
109. *θεοπροπ-έω* (cf. 85 *θεοπρό-* предсказывать.  
*πιον*, *τό*)
113. *προ-βέ-βουλ-α* (кор. *φολ*. cf. 41 предпочитать.  
*ἔέλδωρ*, *τό*) эп. перфек.
114. *κουρ-ίδιος* (кор. *κερ*. „стричь“. супружескій; законный.  
cf. *κούρ-η*, *ή*)
118. *έτοιμ-άζω* (*έτοιμ-ος*, 3.) готовить.
119. *ἀ-γέρας-τος*, 2. (*γέρας*, *τό*) безъ почетнаго дара.
121. *ποδ-άρκ-ης* (*πούς*, *ὀ*. — кор. быстроногій.  
*ἀρκ*., *ἀлк*. cf. *ἀρκ-έω*)
122. *κύδ-ιστος*, 3. (осн. *κυδ*. cf. *κῦ-* славнѣйшій.  
*δος*, *τό*)  
*φιλο-κτέανος*, 2. (*κτέανον*, *τό* корыстолюбивый.  
„имущество“. cf. *κτάομαι* =  
ion. *κτέομαι*)
124. *ξυν-ήμιος*, 3. (*ξύν*) общій.  
*ξυνήια*, *τά* общее достояніе.

100. *πεπίθομεν*, indic. *πέπιθον*, осн. *πιθ*., praes. *πείθω*.
103. *φρένες*, по мнѣнію древнихъ, мѣстопробываніе душевныхъ аффектовъ.  
— *ἀμφιμέλαινα* — prolepsis = *ὅστε μελανθῆναι*.
104. *εἰκτην* = *σεφικτην* dualis plusquamperf. отъ *εἰσιχα*.
107. *μαντεύεσθαι* inf. erexegeticus къ *φίλα*.
112. *βούλομαι* у Гомера часто = *μᾶλλον βούλομαι*.
114. *χερσίων* (= *χεῖρων* cf. 80 *χέρη*) *ἔθεν* = *χεῖρων οὐ* (*αὐτῆς*).
120. *ἐρχεται ἄλλη* „уходитъ въ другое мѣсто, утрачивается“.
125. *τά μὲν ἐξεπράθομεν* — относит. предл., *τά δέδοσται* (*δαίωμαι* раздѣлять)  
главное.

126. ἐπ-έοικε impers. прилично, подобаешь.  
παλίλ-λογ-ος, 2. (πάλιν. — осн. снова собранный.  
λεγ. cf. λέγω „собрать“)
129. ἐξάλαπάζω разрушать, опустошать.
132. κλέπ-τω красть; νότῳ — хитрить, обманывать.  
παρ-έρχ-ομαι проходить мимо; обманывать.  
133. αὐτῶς тѣмъ же самымъ образомъ;  
134. δεύομαι = δέομαι. [такъ.  
136. ἀρ-ἀρ-ισκω (кор. ἀρ. cf. аг-to) прилаживать; готовить, выбирать. [чего.  
ἀντ-άξιος равноцѣнный, вполнѣ стоящій  
140. μεταφράζ-ομαι обсуждать вмѣстѣ или послѣ.  
142. ἐπιτηδές достаточно, въ достаточномъ числѣ.  
143. καλλι-πάρη-ος, 2. (παρεία, ἦ съ прекрасными щеками, румяный.  
„щека“)  
144. ἀρχ-ός, ὁ (ἀρχ-ω) вождь.  
βουλη-φόρ-ος, 2. (βουλή, ἦ. — имѣющій голосъ въ совѣтѣ, совѣтующій, начальникъ.  
кор. φερ. cf. φέρω)  
146. ἔκ-παγλ-ος, 2. (кор. παγλ = страшный, ужасный.  
πλαγ. cf. πλήσσω, ἐκπλήσσω  
147. ἐκά-εργ-ος, 2. (εκαός. cf. 14 издали дѣйствующій, далеко бросающій; по др. кор. φεργу (cf. εἶργω) удерживать = отвращающій зло, защитникъ, спаситель.  
ἐκηβόλος. — кор. φεργ. cf. ἔργον, τό, Werk.)  
148. ὑπό-δρα, adv. (кор. δρα = держ. глядя снизу, изъ-подлобья, cf. 88. δέρχομαι) гнѣвно, злобно.  
149. ἐπι-ει-μένος, 3. = ат. ἡμφισ- одѣтый, облеченный.  
μένος (ἐπι-έν-νυμι. кор. φερ. cf. ves-tis)  
κερδαλεό-φρων, 2. (κερδαλέος корыстолюбивый, хитрый.  
„корыстный, хитрый“. кор. φρεν. cf. φρήν, ἦ. φρον-έω)

126. παλίλλογα prolepsis.

133. ὄφρα у Гомера или союзъ времени = „пока, въ то время какъ“, или союзъ цѣли = „чтобы“.

135—136. Въ концѣ 136 стиха слѣдуетъ прибавить εὖ ἔχει („то хорошо!“) какъ аподосисъ къ протасису εἰ δώσουσι.

137. δέ — „въ свою очередь“ — ἔλωμαι ἄν —coni. aor. съ ἄν или безъ ἄν у Гомера употребляется въ значеніи будущаго времени.

139. ὁ δέ κεν κερχολώσεται — Гомеръ ind. futuri cum ἄν (κἔ[ν]) употребляетъ въ потенциальномъ значеніи = . . . „должно быть (пожалуй), разсердится“.

141—144. ἐρύσσομεν, ἀγείρομεν, φείομεν, βήσομεν coni. adhortativi.

144. βήσομεν — aor. βῆσαι (къ βαινω) имѣеть переходное значеніе „привести“. Констр. εἰς τις βουληφόρος ἔστω ἀρχός.

150. πείθηται coni. dubitativus.

152. *αἰχμη-τής, ὁ* (*αἰχμηή, ἡ*) сражающийся копьёмъ; храбрый, воинственный.
155. *ἐρι-βῶλ-αξ* adi. I. (*ἐρι-* усиливающий префиксъ = „сильно, весьма“. — *βῶλος, ἡ* „глыба земли“  
*βωτι-άνειρ-α* adi. fem. (кор. *βο.* питающая мужей, отчизна героевъ.  
cf. *βό-σκω*. — *ἀνῆρ, ὁ*)
156. *δηλ-έομαι* (кор. *δαλ.* cf. *del-eo*) вредить, опустошать.
157. *ἤχηεις*, 3. (*ἤχη, ἡ* „шумъ“) шумящий.
159. *ἄρ-νυ-μαι* (кор. *ἄρ.* cf. *ἄρ-ω*) приобрѣтать, добывать.  
*κυν-ώπης* (*κύνων, ὁ*. — кор. *ὄπ.* имѣющий собачьи глаза, безстыдный.)
160. *μετα-τρέπ-ομαι* поворачиваться; обращать вниманіе.  
*ἀ-λεγ-ίζω* (кор. *λεγ* + *ἀ* copul. заботиться, думать о чемъ.  
cf. *ἀ-λέγ-ω*)
162. *μογ-έω* (cf. *μόγεις*) трудиться.
165. *πολυ-άιξ* (осн. *αἰκ.* cf. *αἰσσω* бурный, многотрудный.  
„нахожусь въ сильномъ движеніи“)
166. *δι-έπ-ω* заботиться, исполнять, совершать.
169. *φέρτερος*, 3. compar. къ *ἀγαθός* лучший, сильнѣйшій.
170. *κορωνίς* adi. fem. (*κορώνη, ἡ* обоюдозагнутый.  
„все кривое, загнутое“. cf. *corona*, *cur-vus*)
171. *ἄφενος, τό* (кор. *ἄπ.* cf. *ορs*) достатокъ, богатство.  
*ἀφύσσω* черпать; собирать.
173. *θυμὸς ἐπέσσεται* (perf. отъ духъ стремится, побуждаетъ.  
*ἐπι-σσεύω*)
175. *μητίετα, ὁ* = *μητιέτης, ὁ* (*μη-* промыслитель.  
*τις, ἡ.*)
181. *ᾄθομαι* обращать вниманіе, заботиться.
185. *κλι-στή, ἡ* (кор. *κλι.* cf. *κλί-νω*. палатка.  
*cli-vus*)

154. *οὐδὲ μὲν* = *οὐδὲ μὴν* = *nes vero*.

155. *Φθίη* — городъ и область (впослѣдствіи Феоиотида) въ Θεσσαλίᾳ, царство Ахиллеса.

159. *ἀρνύμενοι* imperf. de conatu.

162. *ᾄ ἐπι* — *ἀναστροφή!*

170—171. Констр.: *οὐδὲ δῖω ἐνθάδε ἄτιμος ἐὼν ἄφενος καὶ πλοῦτόν σ' (= σοί) ἀφύξειν.*

184. Къ *ἐγὼ δέ κ' ἄγω* см. прим. къ 137 ст. Бризеида, дочь Бриза, была захвачена Ахилломъ при разрушеніи троянскаго города Лирнесса.



227. λόγ-ος, ὁ (кор. λεγ. cf. λέχ-ος, τό) засада.
228. εἶδ-ομαι (кор. εἶδ, ἰδ. cf. εἶδ-ον) появляться, казаться.
231. δημο-βόρ-ος, 2. (δῆμος, ὁ. — кор. βορ. cf. βι-βρώ-σκω. νοг-ο) міроѣдъ.
232. λωβά-ομαι (λώβη, ἡ.) негодный, ничтожный. постыдно поступать; оскорблять.
234. φύλ-λον, τό (= φύλιον, кор. φυ или φλυ cf. fol-ium) листъ.
- ὁ ὄζος вѣтвь.
235. τομ-ή, ἡ (кор. τεμ. cf. τέμ-ν-ω) разрѣзъ, пень.
236. ἀνα-θηλ-έω (кор. θαλ. cf. θάλλω) снова зеленѣть.
- λέπω лупить, снимать кожу; лишать.
237. φλοιός, ὁ (φλέω) кора, лыко.
238. δικασ-πόλ-ος, 2. (δίκη, ἡ. — кор. πελ. cf. 69 οἰωνοπόλος, ὁ) судья, блюститель закона.
240. ποθῆ, ἡ (πόθος, ὁ, ποθέομαι) желаніе, тоска.
243. ἀ-μύσσ-ω (кор. μυκ. cf. мус-го) царапать, терзать, мучить.
246. ἦλος, ὁ гвоздь.
- πεῖρω пронзать; πεπαρμένος ἦλοισι обитый . . . .
247. μῆνι-ω (cf. I. μῆνις, ἡ) гнѣваюсь.
248. ἡδν-επ-ής, 2. (ἡδύς, 3. — кор. ἐπ. cf. ἔπος, τό) сладкорѣчивый.
- ἀν-ορ-ού-ω (кор. ὄρ. cf. ὄρ-νυμι. οг-ιοг.) быстро подниматься, вскакивать.
- λιγύς, 3. громкій, громогласный.
- ἀγορη-τής (ἀγορά-ομαι) ораторъ, витія.
250. μέροψ adī. I (кор. μερ. cf. βροτός = μορ-τός. μοг-ιοг) смертный.
252. ἡγά-θεος, 2. (ἄγαν. — θεῖος, 3. cf. 38 ζά-θεος) священный.
- τρίτατος, 3. = τρίτος, 3.
255. γηθ-έω (изъ γα-θέω. cf. gau- deo) радоваться.

234. ναὶ μά σ. асс. „да, клянусь . . .“ — μέν = μὴν „конечно, несомнѣнно“.

237. Къ ἔλεψεν относятся два дополненія — ἔ (цѣлое) и φύλλα τε καὶ φλοιόν (части) = σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος.

239. εἰρύεται = εἰρύνται отъ εἴρηναι = εἰρύομαι, cf. 216.

242. χρασμῆν cf. 28.

244. ὅτι = ὅτι „такъ какъ“. — ἔτισας отъ τίω, а не отъ тίνω.

250. τῶ dat. rel. „на его глазахъ“.

251. τράφεν (= ἐτράφησαν) ἡδὲ γέγοντο является фигурой ὕστερον πρότερον.

257. μάρναμαι сражаться, спорить.  
 261. ἀθρερίζω пренебрегать.  
 265. ἐπι-εἶκ-ελος, 2. (cf. 126 ἐπ-εοικ-ε) подобный, равный.  
 268. φήρ, ὁ aei. = θήρ, ὁ (cf. fer-a.) звѣрь, чудовище.  
 ὄρεσ-κῶ-ος, 2. (ὄρος, τό. — живущій на горахъ, горный, кор. κει. cf. κεί-μαι) дикій.  
 270. ἄπιος (ἀπό) далекій, отдаленный; по др. отъ кор. ap = aqua = морской, заморскій.  
 278. ἀντι-βίην adv. (ἀντί. βία, ἦ) противъ, враждебно.  
 μείρ-ομαι (кор. μερ. cf. μέρος, получать въ удѣлъ; perf. = τό. mer-eor. — Perf. ἔμ-μορ-α) б. участникомъ, имѣть.  
 284. ἔρκ-ος, τό (cf. εἶργ-ω. εἶργ-ν-μι. urg-eo) ограда; защита, оплотъ.  
 286. καὶ δὴ да, дѣйствительно.  
 291. προ-τί-θη-μι (προθέουσι = ставить предъ чѣмъ; назна- προτιθέασιν) чать, предоставлять.  
 292. ὑπο-βλή-δην adv. (ὑπο-βάλ-λω перебивая. „перебивать“)  
 294. ὑπ-εἶκ-ω (cf. weichen) уступать.  
 301. ἀν-αιρέ-ω поднимать; отнимать, уводить.  
 303. ἔρωέω (ἔρωή, ἦ = impetus) течь, струиться.  
 304. ἀντί-βι-ος, 2. (cf. 278. ἀντιβίην) противный, враждебный.

257. Констр.: εἰ πυθόιατο τάδε πάντα σφῶν μαρναμένουν; πυθόνομαι τινός τι узнавать о комъ-л. что-н.  
 258. Констр.: οἱ, περὶ ἐστε („превосходите“) Δαναῶν βουλήν (accus. relat.) μὲν, περιέστε δὲ μάχεσθαι (inf. relat. = μάχην).  
 259. δέ = γάρ.  
 260. ἦέ περ ὑμῖν — dativus получился чрезъ аттракцію съ ἀρείοσιν (= ἀμείνοσιν отъ ἀγαθός) вм. ἦέ περ ὑμεῖς; также и ниже въ 263 ст.: οἶον Περιίθοο = οἶος Περιίθοος ἦν.  
 262. ἴδωμαι cf. 137 пр.  
 263—264. Περίθοόν τε Δρύαντα... Πολύφημον (не циклопъ!) были лапины, жившіе въ Фессалии. Они вели борьбу съ кентаврами, жившими въ горахъ.  
 271. ἐγὼ κατ' ἑμ' αὐτόν „я самъ по себѣ, одинъ на одинъ“.  
 272. βροτοί — praedicatum къ εἶσιν.  
 273. ξύνιεν = ξυνίεσαν („внимали“).  
 275. ἀποιρέω = ἀποιρέεο (συνχοπή!) = ἀφαιροῦ.  
 281. ἀλλά вводитъ главное предложеніе, какъ и въ 82 ст. ἀλλά τε.  
 283. χόλον μεθίεναι — „прекратить, оставить гнѣвъ“ (= „примириться“), поэтому и dat. Ἀχιλῆι, какъ послѣ συναλλάττεσθαι.  
 286. κατὰ μοῖραν „какъ слѣдуетъ, справедливо“.  
 287. περὶ πάντων ἔμμεναι cf. 258 οἱ περὶ ἐστε Δαναῶν.  
 288—289. κρατεῖν (τὸ κράτος) „властвовать“, ἀνάσσειν (ἄναξ) „господствовать“, σημαίνειν „приказывать, указывать“. — ἄ — accus. relat. „въ чемъ. — τίς „иной, кое-кто“.  
 293. ἦ γάρ „вѣдь, по истинѣ“.  
 294. δὴ „въ самомъ дѣлѣ, дѣйствительно“.

## 306—348. Очищение войска. Уводъ Брисеиды.

306. *ναῦς εἴση* (femin. къ ἴσος, 3.) симметрично построенный ко-  
рабль, стройный корабль.
308. *προ-ερούω* (cf. 192. ἐρητύω) тащить впередъ; спускать (въ  
море).
312. *ύγρός, 3.* сырой, влажный.  
*ύγρα κέλευθα* (ἢ κέλευθος) влажные пути, море.  
отъ ἐλεύθω = ἐρχομαι или  
κέλ-λω cf. cal-lis)
313. *ἀπο-λυ-μαίνομαι* (кор. *λυ*, cf. *lu-o, lu-tum*) очищаться.
314. *λῦ-μα, τό* (cf. 313 *ἀπο-λυ-μαί-νομαι*) грязь, грязная вода.
315. *τελ-ήεις* (cf. 66 *τέλειος*) совершенный; отборный.  
(*τρογγύω* „жать“) бесплодный.
316. *ἀ-τρού-ε-τος, 2.* (*τρού-ω* „тереть“ кор. неокрушимый, неустанно  
τερ. cf. 223. *ἀταρ-τηρός*) волнующійся.
318. *πέν-ομαι* (кор. *πεν*. cf. *πόν-ος*) работать, трудиться.
321. *ὀτρηρός, 3.* быстрый, проворный.
325. *ῥίγ-ιον* (*ῥίγ-ος, τό*. cf. *frig-us*) холоднѣе; хуже.
331. *ταρβέω* бояться, страшиться, робѣть.
335. *ἐπ-αίτι-ος, 2.* = *αἷτιος* = виновный, повинный.
340. *ἀπηνής, 2.* жестокий, суровый.
341. *χρειώ, ἦ* (cf. *χρή*) нужда, надобность.
342. *ὄλ-οίος, 3.* (кор. *ὄλ*. cf. 2. *οὐ-λόμενος*) гибельный.  
*θύ-ω* (кор. *θυ*. „шумѣть“ cf. ἦ *бушевать, свирѣпствовать.*  
*θύελλα* „буря“)

307. *Μενoitιάδης* — сынъ Менэтя, т. е. Патроклъ.

310. cf. 144 пр.

322. *ἔρχεσθον* 2 dualis imperativi!

323. *ἐλόντ'* = *ἐλόντε* (nom. dualis!); *ἀγέμεν* cf. 20 пр.

324. *δάσιν* = *δῶ* (*δίδωμι*). Относительно *δέ* послѣ *ἐγώ* и *ἐλωμαι* γεν cf. 194 пр. и 137 пр.

325. *καί* при comparativus = „еще“.

326. *κρατερόν* . . . *ἔτελλεν* cf. 25.

327. *βάτην* = *ἐβήτην*.

330. *οὐδ' ἄρα* „и, конечно, (разумѣется) не . . .“

335. *ὑμεες* aeol. = *ὑμεῖς*.

336 и 338. *σφῶι* nom. и accus. и *σφῶιν* genet. и dat. dualis къ *σύ* Слѣдуетъ отличать это мѣстоименіе отъ *σφωέ, σφωίν* cf. 8 пр.

338. *μάρτυροι* = *μάρτυρες*.

342. *ἦ γάρ* cf. 293 пр.

## 348—430. Жалоба Ахиллеса Θетидѣ.

349. ἄρ-αρ adv. (ἀπό. — ἄρ-α. cf. тотчасъ, немедленно.  
ἀρ-αρ-ί-σх-ω)  
λιάζομαι сворачивать въ сторону, уда-  
ляться.
350. πολίος, 3 и 2. сѣрый, сѣдой.  
ἀ-πείρ-ων (πειραρ, τό. cf. 13. безконечный, безпредѣльный.  
ἀ-περείσιος)
351. ὀρέγ-νυμι (кор. [ὀ]ρεγ. cf. reg-o. простирать.  
rich-ten)
352. μιν-νθά-διος, 2. (μιν-νθα adv. кратковѣчный.  
„немного“. осн. μιν. cf. mi-  
ни-о)
353. ὀφείλλω = ὀφείλω увеличивать; быть обязан-  
нымъ, должнымъ.  
ἐγ-γυαλ-ίζω (γυαλ-ον, τό „впа-  
дина“) класть въ (пустую) руку, вру-  
чать.
354. ὑψι-βρεμ-έτης (ὑψι adv. cf. высоко гремѣщій.  
ὑψος, τό. — кор. βρεμ. cf.  
βρέμ-ω „шумѣть“. frem-о)  
τυτθόν adv. (τυτθός, 3.) мало, немного.
356. ἀπούρας = ἀπο-φράς (part. отнимать, похищать.  
аог. въ ἀп-αυράω = ἀп-  
α-φράω отъ кор. φερ „та-  
щить“. cf. 308 προερούω)
357. πότ-νια, ἡ (cf. πόσ-ις = πότ- почтенная, величественная;  
ις, δεσ-πότ-ης pot-is, pot- владычица.  
ior, pot-ens)
358. βένθ-ος, τό (cf. βάθ-ος, τό, глубина.  
πόντος ὁ)
359. ὀ-μίχ-λη, ἡ туманъ, облако.
361. κατα-ρρέζ-ω (осн. ρεγ. ρέζ-ω) гладить, ласкать.

349. Констр.: ἄφαρ δακρύσας, λιασθεὶς νόσφιν ἑταίρων, ἔζητο ἐπὶ θῆνα  
ἀλός πολιῆς.

350. attributa πολίος и ἀπειρών показываютъ, что ἄλς — море у береговъ  
(πολιή — отъ плны, которая появляется отъ ударовъ волнъ о берегъ),  
а πότος (βένθος, родств. съ черк.-слав. пѣть и русск. „путь“) —  
открытое море.

352. πέρ (= περί) „очень, весьма“, а въ 353 ст. = „во всякомъ случаѣ“.

353. ὀφείλλεν = debebat.

354. τυτθόν — Гомеръ часто употребляетъ accus. sing. и plural. neutr.  
generis прилагательныхъ какъ нарѣчіе.

358. πατήρ γέρον — Нерей, жившій въ Эгейскомъ морѣ.

362. σέ φρένας cf. 237.

363. εἰπομεν coni.

365. τί часто = διὰ τί, τί ἢ „зачѣмъ въ самомъ дѣлѣ“. — ἰδούη = εἰδούη. —  
ἀγορεύω coni. dubit.

371. χαλκο-χίτων (χαλκός, ό. — мѣднобронный.  
χίτων, ό)
383. ἔλ-ασυν-τερος, 2. (ἄσσον com- плотно одинъ къ другому,  
par. къ ἄγγι „близко“. кор. одинъ за другимъ, кучами,  
ἀχ, ἀγγ. cf. ang-ustus, an- толпами.  
ius, eng.)
385. ἕκατος, ό (cf. 147 ἕκαεργος) дальновержецъ.
389. ἐλικῶψ masc. къ ἐλικῶπις  
98. (cf. 159 къ κυνώπιης)
393. περι-έχ-ομαί тινος (= ἔχομαι защищать.  
περί тινος)
397. κελαι-νεφ-ής (κελ-αινός, 3. cf. чернооблачный.  
squal-or. — νέφος, τό)
402. ἐκατόγ-χειρ-ος (ἐκατόν. — сторукій.  
χείρ, ή)
405. γαίω (кор. γα. cf. gau-deo) гордиться.
409. εἰλ-ω (кор. εελ. cf. 98. ἐλι- тѣснить, гнать.  
κῶπις)
410. ἐπανδρίσκομαι принимать участие; испыты-  
вать, узнавать.
412. ἄττη, ή (ἀάω „помрачить, вре- помраченіе ума, вина, про-  
дить“) ступоць.
415. ἀ-δάκρυ-τος, 2 (δακρύ-ω) неплачущій, безъ слезъ; не-  
оплаканный.  
ἀ-πήμ-ων, 2 (πήμ-α, τό) невредимый, безъ горя.

366. Θήβη, городъ Этіона, отца Андромахи, лежалъ въ Мизіи при горѣ  
Плакъ.
367. διεπράδομεν cf. 19 и 125 ст.
- 371—379 = 13—16, 22—25.
383. κήλα θεοῖο cf. 53.
384. ἄμμα(ν) aeol. = ἡμῶν (cf. 59 пр. ἄμμε).
388. ὄ = ός.
390. πέμπω „провождать“.
391. νέον adv. (cf. 354 пр.) = „недавно, только что“. Кор. νε, отсюда νῦν,  
cf. nu-per къ nov-us.
393. περιόσχεο эп. aor. отъ περιέχομαι. — ἔηος = ἠέος, пош. ἠύς, έύς (cf.  
εὔ) „доблестный“.
394. λίσαι impreg. къ ἐ-λίσάμην отъ λίσσομαι (cf. 15).
395. ὀνίνημι (cf. iuvat me) „приношу пользу, радую“.
- 396—397. Констр.: πολλάκι ἀκουσά σεο εὐχομένης ἐν μεγάροισιν πατρός.
401. ὑπελύσαο δεσμῶν (genit. separat.) „освободила отъ оковъ“.
402. ὄχ' = ὄχα adverb. отъ ὄχύς.
404. Отець Бриарея былъ Посейдонъ.
405. ὄς = οὔτος.
408. αἰ' κεν cf. 65—66 пр. Соедин. ἐπαρῆσαι Τρώεσσιν.
412. ὄτ' cf. 244 пр.
414. τί (cf. 365) νῦ „зачѣмъ только“. — Αἰνά adv. (cf. 354 пр.) „ужасно,  
на горе“.
415. αἰθε = εἶθε въ прозѣ.

416. αἶσα, ἡ (изъ αἰκία, αἶσσα, равная доля; судьба, доля.  
cf. aequus)
417. ὠκύ-μορ-ος, 2. (ὠκός, 3. — скоро умирающий, кратко-  
кор. μερ. cf. 278 μείρομαι) вѣчный.  
δι-ζυρός, 3. (διζύς, ἦ. — οἶ бѣдственный, несчастный.  
восклицаніе боли)
419. τερπι-κέραννος { τέρπ-ομαι. — наслаждающийся молніей.  
κέραννός, ὁ.)  
(τέρπ=τρέπ. молніевержець.  
cf. τρέπ-ω. —  
κέραννός, ὁ.)
420. ἀγάν-νιφ-ος, 2. (ἀγαν. cf. 252. очень снѣжный, покрытый  
ἡγάθεος. — кор. σιφ. νιφ. снѣгомъ.  
cf. νίφ-ω. nix. снѣгъ.)
421. ὠκύ-πορ-ος, 2. (ὠκός. cf. 417. скороходный, быстрый.  
ὠκύμορος. — кор. περ. cf.  
πορ-εύομαι. por-ta)
424. χθι-ζός, 3. (χθές. cf. her-i, вчерашний; вчера.  
hes-ternus, ges-tern)
426. χαλκο-βα-τής, 2. (χαλκός, ὁ. съ мѣднымъ порогомъ.  
cf. 371. χαλκοχίτων. — кор.  
βα. cf. βαίνω)
427. γονν-άζομαι (γόνν, τό) обнимать колѣни, на колѣняхъ  
просить, молить.
429. εὖ-ζων-ος (ζώνη, ἦ.) прекрасно препоясанный.

#### 430—487. Возвращеніе Хрисеиды отцу.

432. πολυ-βενθ-ής, 2 (cf. 358 βέν- весьма глубокий.  
θος, τό)
433. ἰστία στέλλεσθαι спускать свой (med.) парусъ.
434. ἰστο-δόκ-η, ἡ (ἰστός, ὁ „мачта“. вмѣстилище (гнѣздо) для  
— осн. δεκ. cf. δέχ-ομαι) мачты.  
πελάζω (πέλας adv.) приближать, придвигать.  
πρό-τον-ος, ὁ (кор. тен. cf. передній канатъ, „штагъ“.  
τείν-ω, ten-do)  
ὑφ-ί-η-μι (cf. 8, ξυνήμι) опускать.
435. ὄρμος, ὁ корабельная стоянка, гавань.

416. ἐπεὶ νῦ „разъ ужъ“. — πέρ cf. 352 пр. — μίνννθα cf. 352 μίνννθα-  
διος. — При αἶσα подразумѣвается ἐστί, которое соединяется съ  
нарѣчіями μίνννθα и δην, какъ tuto esse, bene esse.

418. ἔπλεο (aor.) „ты сталъ“ (по опредѣленію судьбы). — τῶ „итакъ“. —  
κακῇ αἰσῇ (dat. finalis) „на злую долю“.

419. τοί dat. ethicus, какъ и въ 425 и 426.

429. ἐνζώνοιο γυναικός genit. causae cf. 65 пр.

430. ἀπ-ήρ-ων 3 pers. plur. imperfecti cum vi aoristi къ ἀπανρώω cf. 356.

- προ-ερέσσ-ω (ἐρ-έτης гребецъ. впередъ грести, двигать впередъ веслами.  
кор. ἐρ. cf. ra-tis, re-mus) весло. [мень-  
436. εὐνή ἢ πρυμν-ήσιον, τό (πρύμνα, ἦ) палатка, ложе; якорный ка-  
обык. plur. кормовые канаты, причалы.
437. ῥηγ-μίν, ἦ (кор. φραγ. cf. ῥήγ-νυμι. frango. „брегъ“.) приборъ волнъ; берегъ.
439. ποντο-πόρ-ος (πόντος, ὁ. — мореходный.  
кор. περ. cf. 421. ὠκύπορος)
445. πολύ-στον-ος, 2 (кор. στεν. много стонущій, несчастный,  
cf. στέν-ω) горестный.
448. ἐξ-είης adv. (кор. ἐχ, σεχ. cf. рядомъ, въ рядъ, по порядку  
ἔχ-ω) хорошо построенный.  
εὖ-δη-τος, 2 (кор. δεμ. cf. δεμ-ω. dom-us)
449. χερ-νίπ-τομαι (χεῖρ, ἦ. — омыwać свои руки.  
τώ „мыть“)  
οὐλό-χυν-ται, αἶ (οὐλαί, αἶ жертвенный ячмень (который  
„ячмень“. — кор. χυ. cf. χέω) сыпали на голову живот-  
наго и на жертвенникъ).
454. ἵπ-τομαι (кор. ἵπ. cf. i-co, i-ctus) бить, поражать.
458. ἀν-ερύω (= ἀν-φερύω, ἀνα-φερύω. приподнимать голову жер-  
cf. 308 προερύω) твеннаго животного.
461. δι-πτυχ-ος, 2. (δῖς. — кор. сложенный вдвое.  
πτυχ. cf. πτύσσω „скла-  
дывать“)  
ὠμο-θε-τέω (ὠμός 3 „сырой“ класть куски сырого мяса.  
cf. am-arus. кор. θε cf. τί-θη-μι)
462. σχίζ-α, ἦ (кор. σχιδ. cf. σχίζ-ω. расколотое дерево, полѣно.  
sci(n)do)  
αἶθ-οψ (кор. αἶθ. cf. αἶθ-ω пылающій, сверкающій, искри-  
„пылать“. — кор. ὀπ. cf. 389. стый.  
ἔλικωψ)
463. πεμπ-ά-βολ-ον, τό (πέντε. — пятизубецъ.  
ὀβελός, ὁ „вертель“)

436—439. Эти 4 стиха, начинаясь подъ рядъ съ ἐχ δέ, образуютъ фигуру ἀναφορά.

443—444. ἀγέμεν и ῥέξαι inf. finales.

450. μεγάλα (вин. внутр. объекта, cf. 35 пр.) „громко“.

451—452 = 37—38.

453—455. ἡμὲν . . . ἦδέ „какъ — такъ“. — δὴ ποτε „уже однажды“.

460. κνίση cf. 66.

461. δίπτυχα асс. sing. отъ неупотребительнаго имен. пад. δίπτυξ. — δίπτυχα ποιήσαντες „сложивъ его (κνίση) вдвое“.

463. νέοι = νεανίαи.

464. *μῆρα, τά* = *μηρία, τά*, cf. 40.  
*σπλάγγνον, τό* (cf. *σπλήν*) внутренности.  
 „селезенка“. *lien. Lun-ge*)  
*πατ-έομαι* (кор. *πατ.* cf. *pa-* вкушать, отвѣдывать, ѣсть.  
*sco, pa-bulum*)
465. *μιστύλλω* разсѣкать на мелкіе куски.
466. *ὄπτ-τάω* (cf. *ὄπτός* отъ кор. жарить.  
*πεπ, πέσσω*)  
*περι-φραδ-ής, 2* (*περιφράζο-* очень разсудительный, умный,  
*μαι* „со всѣхъ сторонъ об- искусный.  
 суждать“. cf. 140 *μεταφρά-*  
*ζομαι*)
470. *ἐπι-στέφ-ω* (кор. *στέφ.* cf. наполнять до краевъ.  
*στέφω* = *stipare.* cf. 14.  
*στέμμα, τό*)
471. *νωμ-άω* (кор. *νεμ.* cf. *νέμ-ω*) удѣлять, раздавать.  
*ἐπάρχομαι δεπάεσσω* начинать обрядъ возліанія  
 при помощи кубковъ.
472. *μολπή, ἰ* (*μέλπω*) пѣніе, пѣснопѣніе.
473. *πατήων, ὁ* *ιον.* = *παϊάν ὁ* пеанъ, гимнъ.
475. *κνέρας, τό* темнота, сумерки.
478. *ἀνάγομαι* выходить (отправляться) въ  
 море.
479. *ἴκ-μενος* (*ἴκ-νέομαι.* cf. *ιον.* благопріятный, попутный.  
*ἀπικνέομαι* безъ *spiritus*  
*asper*)  
*οὔρος, ὁ* (кор. *ἄσ.* cf. *ἄ-ημι,* вѣтеръ.  
*ἄ-ήρ.*)
481. *ἐμ-πρήθ-ω* наполнять, надувать.
482. *στεῖρα, ἡ* киль, „форштевень“.  
*ἰάχω* (= *ψαχῶ.* кор. *ψαχ*) звучать, шумѣть.
486. *ψάμαθος, ἡ* песокъ.  
*ἐρ-μα, τό* (cf. *ἐρείδω* „подпи- подпора, подставка.  
 рать“)  
*ὑπο-τανύω* = *ὑποτείνω* подблადывать.
487. *σκιδ-ναμαι* = *σκεδ-άννυμαι* разсѣиваться, расходиться.

465. *πεῖρω* cf. 246.

466. *ἐρούσαντο* (cf. 458 *ἀνέρω*) „они сняли“ (съ вертеловъ).

467. *τετύκοντο* — аог. II мед. съ удвоеніемъ отъ *τεύχω*, кор. *τυκ.*

468. *δαῖς εἶση* (cf. 306) „пирь равный для всѣхъ, общій пирь“.

469. *πόσιος . . . ἔντο* „утолили свою жажду и голодь“.

472. *πανημέριοι* „весь день“.

473. *καλόν* adverbium къ *ἀείδοντες*.

478. *καί* вводитъ аподосисъ, какъ и *δέ* = „тогда (τότε) и“. — *εὔρος* при *στρατός* показываетъ, что *στρατός* = „станъ“.

488—492. Γηῖνъ и бездѣйствиe Ахиллеса.

490. *πωλ-έομαι* (кор. *πελ.* cf. 238 *приходить, ходить.*  
*δικασπόλος*)  
*κῦδι-άνειρ-α* adi. fem. (cf. *прославляющая мужей.*  
*κῦδος τό. — άνήρ, ό.* cf.  
 155. *βωτιάνειρα*)
492. *αῖθι* (= *αὔτοθι*) тутъ же; тамъ.  
*άν-τή, ή* (*αὔ-ω* „кричать“. cf. *крикъ, ос. бранный крикъ.*  
*ov-are*)

493—535. Θετιδα у Зевса.

495. *έφ-ε-τιμή, ή* (*έφ-ί-η-μι* „пору- поручение, приказание.  
 чаю“)
497. *ήέριος, 3.* (cf. *ήρι* „adv. рано“. *утренний, утромъ, рано.*  
*ήώς, ή*)
498. *εὐρύ-οπ-α* { (*εὐρύς. — кор. όπ.* *дальнозоркій*  
 cf. 462 *αἰθροψ*)  
 (скорѣе: кор. *επ.* *широкогремящій.*  
 cf. 248 *ήδν-επ-*  
*ής*)
- άτερ* praep. c. gen. безъ, отдѣльно, вдали отъ.
499. *πολυ-δειρ-άς* adi. fem. (*δειρή,* *многовершинный.*  
*ή* „шея, горный хребетъ“)
501. *σκαίος, 3.* (cf. *scaev-us*) *лѣвый; σκαίῃ* *лѣвою рукою.*  
*άνθερεών, ό* (*άνθος, τό*) *подбородокъ.*
509. *τόφρα* *до тѣхъ поръ.*  
*κράτος, τό* (кор. *κρα.* cf. 41 *сила, могущество, побѣда.*  
*κραίνω*)
510. *όφέλλω* (cf. 353) *τινά τιμῃ* *возвышать кого почестями,*  
*оказывать кому почести.*
513. *έμ-φύ-ω* (perf. *έμ-πέ-φν-α* *насаждать; прирастать, впи-*  
 кор. *φν*) *ваться.*
514. *μημερτ-ής, 2* (*νή* отриц. пре- *безошибочный, истинный, не-*  
 фиксъ. — кор. *αμαρτ.* cf. *преложный.*  
*άμαρτ-άν-ω*)

490—492. *πωλέσκετο . . . φθινύθεσκε . . . ποθέεσκε* — итеративныя формы.

493. *έκ τοῖο* (= *τοῦ*) „съ тѣхъ поръ“.

496. *άνεδύσето* (= *άνέδν*) aor. mixtus = „всплыла на поверхность“ (*άνά*).

505. *άλλον* при superlativus въ такомъ же значеніи, какъ и при comparativus: „въ сравненіи съ другими, среди другихъ“.

508. *σύ περ* cf. 352 пр.

509. Соедин.: *τόφρα έπιτίθει* („ниспосылай“) *κράτος Τρώεσσι.*

513. *έχομαι* „держаться за что-н.“ (cf. 393 *περι-έχομαι*). — *ώς . . . ὡς*  
 „какъ . . . такъ“.

514. *μέν* (= *μήν*) *δή* „общай же . . . наконецъ“.

- κατα-νεύ-ω (кор. νυ cf. ну-о) кивать головою въ знакъ согласія, соглашаться, общаться.
515. ἀπ-εἶπ-ον аог. къ праes. ἀπό-φρημι или ἀπ-αγορεύω (кор. φεπ. cf. 498 εὐρύ-оп-α) отрицать; запретить; отказать.
517. ὀχθέω (cf. ὄχθος, τό) огорчаться, негодовать.
518. λοίγ-ιος, 3 (кор. λυγ. cf. 67 λοιγ-ός, ό) гибельный, пагубный.
- ἐχθο-δ-оп-έω (ἐχθος, τό. — относиться враждебно къ кому (τινί), ссориться.
- кор. όπ. cf. 462 αἰθροψ)  
ἐφ-ί-η-μι (cf. 495 ἐφειμή, ή) = ἀναγκάζω
519. ἐρ-έθω (cf. in-ri-to. — cf. 32 раздражать.
- ἐρεθίζω)
521. νεικ-έω (νεῖκος, τό „ссора, ссориться (τινί), бранить (τινά). брань“)
522. ἀπο-στειχ-ω (кор. στιχ. cf. уходить.
- стиχ-ος, стих-ъ, steig-en)
526. τέκ-μωρ, τό (кор. тек. cf. тѣль, граница; знакъ, зна-  
та. тек-μαίρω) меніе.
- παλιν-άγοε-τος, 2. (πάλιν. cf. то, что можно взять назадъ  
126 παλίλλογος. — ἀγρέω. или воротить.
- кор. аг. cf. аг-ω. аг-о).  
ἀπατη-λός, 3 (ἀπατάω, ἀπάτη) обманчивый.
527. ἀ-τελεύτη-τος (τελευτά-ω) неисполненный.
528. κῶν-εος, 3. (κῶν-ος ό „темно- темносиній, темный, черный.  
синяя сталь“)  
ὀ-φρύ-ς, ή (cf. бровь, Браue) брови.  
об. plur.
529. χαίτη, ή  
ἐπι-ρρώ-ομαι (кор. ρυ, ρου. волосы на головѣ.  
cf. ru-о) быстро двигаться при чемъ;  
ниспадать.
530. ἐλελίζω (cf. ἐλίσσω) колебать, потрясать.
531. δια-τμήγ-ω (осн. τμαγ. аог. разрѣзывать; pass. расхо-  
pass. ἐ-τμάγ-ην. кор. теμ. диться.  
cf. 235 τομ-η, ή)
532. αἴγλ-ήεις, 3. (αἴγλ-η, ή „блескъ“) блестящій, свѣтозарный.

515. ἀπέειπε = ἄπειπε. — ἐπι = ἔπεισι.

516. ὅσον „насколько“.

518. λοίγια ἔργα именно ἔσται.

520. καὶ αὐτως „и такъ уже, и безъ того“.

521. καὶ τε „и даже“. — μάλλи cf. 23 пр.

523. μελήσεται = μελήσει. — O futurum cum κέν cf. 139 пр.

526. ἐμόν (neutrum въ значеніи существит.) „мое слово“.

531. διέτμαγεν = διετμάγησαν (cf. 200 φάανθεν).

532. ἄλτο, осн. ἄλ, ἄλ, σαλ, praesens ἄλλομαι, cf. sal-ю.

## 537—570. Ссора между Зевсомъ и Герой.

537. ἀγνοίω = ἀγνοέω (ἀ priv. + не знать, не вѣдать.  
осн. γνο. cf. γι-γνώ-σκω)  
συμ-φράζ-ομαι (cf. 466. περι- совѣщаться.  
φράζ-ομαι)
538. ἀργυρό-πεζα, ἡ (ἀργυρος, δ. среброногая (эпитетъ Θετιды).  
— кор. πεδ. cf. πούς, δ. pes.  
121. ποδ-άρκης)
539. κερ-τόμ-ιος, 2. (κέρ, τό = рѣжущій сердце (острорѣжу-  
κῆρ, τό. — Другіе отъ κερ. щій); язвительный, насмѣш-  
cf. κείρ-ω. — кор. τεμ. cf. ливый.  
531. διατμήγω)
540. δολο-μή-της, ὁ (δόλ-ος, ὁ. — хитрый, коварный.  
μήτις, ἡ. cf. 175. μητίετα)
541. ἀπο-νόσφιν (νόσφιν „от- отдѣльно, вдали.  
дѣльно“)
542. κρυπ-τάδιος (cf. κρύπ-τω) тайный. [лгать тайныя козни.  
δικ-άζω (δίκη, ἡ) судить; κρυπτάδια — замыш-  
545. ἐπι-έλπ-ομαι (ἐλπίς, ἡ) надѣяться на что.
547. ἐπι-εικ-ής, 2. (cf. 265. ἐπι- приличный, подобающій.  
εικ-έλος)
550. δι-εῖρ-ομαι (кор. εῖρ. cf. ἦρ- разспрашивать.  
όμην, εῖρ-ωτάω)  
μεταλλάω  
551. βο-ῶπ-ις adi. fem. (βοῦς, δ. — волоокая, т. е. съ большими  
кор. ὀπ. cf. 518. ἐχθο-δ- глазами.  
οπ-έω.)
554. εὐκ-ηλος, 2. (= ἔσκηλος, ἐφέκη- спокойный; перев. нарѣчіемъ:  
λος. кор. φек. cf. φек-ών, ἐκ-ών спокойно, охотно, свободно.
555. παρ-εἶπ-ον (cf. 515 ἀπεἶπον) уговорить, обмануть.  
аог. къ παράφρησι

533. Ζεύς, именно ἔβη, которое нужно добавить изъ ἄλτο (ζεῦγμα!)

536—537. Конструкція: Ἥρη ἰδοῦσα οὐκ ἠγνοίησέ (litotes) μν.

539. κερτομίοισιν (cf. 526 пр. ἐμόν) „язвительными словами“.

540. τίς δὴ „кто же (это)“. — δῆαὺ synizesis.

541—542. τοί (= σοί) . . . ἔοντα . . . φρονέοντα δικαζέμεν — принадле-  
жащее къ inf. причастіе можетъ по-гречески или принимать падежь  
того существ. или мѣстоименія въ главномъ предложеніи, къ которому  
оно относится (Ап. I, 2, 1: Κῦρος παραγγέλλει Κλεάρχω λαβόντι  
ἡκεῖν), или, тѣсно примыкая къ inf., стоять въ вин. п. ἡκεῖν παραγ-  
γέλλει λαβόντα).

546. ἐμοὶ μῦθοι χαλεποὶ τοι (= σοί) ἔσονται εἰδήσειν — личная конструк-  
ція; по-русски безлично: „трудно для тебя будетъ“ . . .

547. Дополн. въ качествѣ глагола ἦ.

550. ἔχαστα „въ отдѣльности, подробно“.

552. ποῖον поставлено предикативно: „что за слово“.

553. καὶ λίαν „даже слишкомъ, даже очень“. — πάρος съ наст. врем. = „обыкновенно“.

558. *ἔτ-ήτυμ-ος*, 2. (cf. *ἔτυμ-ος*, истинный, дѣйствительный.  
*ἔτεός* истинный)
561. *δαίμων-ιος*, 3. (*δαίμων*, *ὁ*) находящійся подъ вліяніемъ  
какого-л. божества; *ὁ δαι-  
μόνιε* „чуждакъ, странный  
(несчастный) человекъ“.
562. *ἔμ-πης* (*ἐν πᾶσι*) во всякомъ случаѣ; все-таки.
567. *ἄ-ап-τος*, 2. (кор. *ἄπ*. cf. *ἄп-  
τομαι*) неприкосновенный, недоступ-  
ный. [рять.]
569. *ἐπι-γνάμ-τω* нагибать; обуздывать, сми-

### 571—611. Примиреніе Зевса и Геры чрезъ Гефеста и пиршество боговъ.

571. *κλυτο-τέχν-ης*, *ὁ* (*κλυτός*, 3. — славный своимъ искусствомъ.  
*τέχνη*, *ἡ*)
572. *ῆρα* (нескл. сущ. cf. *ἐρί-ηρ-ος* дѣлать кому угодное — „въ  
„преданный“) *ἐπιφέρειν τινί* угоду“.
573. *ἀν-εχ-τός*, 3. (*ἀν-έχ-ομαι*) сносный, возможный.
574. *ἐριδ-αίνω* (*ἐρίζω*. *ἔρις*, *ἡ*. cf. спорить, ссориться.  
519., *ἐρέθω*)
575. *κολῳός*, *ὁ* шумъ, крикъ, брань.
576. *ῆδ-ος*, *τό* (кор. *ἄδ*, *σ-αδ*. cf. наслаждение, радость, пріят-  
*ῆδ-ονή*, *ἡ*, *sua-vis*), ность.
577. *παράφημι* cf. 555
580. *ἀ-στεροπη-τής*, *ὁ* (*ἀστεροπή*, молніевержецъ.  
*ἡ* „молнія“. кор. *στερ*. cf.  
*ἀστήρ*, *ὁ*, *stel-la*, *Ster-n*)
581. *στυφ-ερίζω* (кор. *στυφ*, *τυφ*, бить, прогонять, низвергать.  
*τυπ*. cf. *τύπ-τω*) [кому.]
582. *καθ-άп-τομαι* (cf. 567 *ἄп-τος*) приниматься, обращаться къ  
*μαλ-ακός*, 3. (кор. *μαλ*. cf. мягкой, кроткій ласковый.  
*mol-lis*)
583. *Ἰλαος*, 2. = *Ἰλεως*.
584. *ἀμφι-κύπελλον* (*κύπελλον*, *τό* двойной кубокъ.  
„кубокъ“) *δέπας*, *τό*

559. *πολέας* (*synizesis*) = *πολλούς*.

562. *πρῆξαι* = *διαπρῆξαι* „достигнуть, добиться“. — *ἀπὸ θυμοῦ εἶναι*  
„быть далеко отъ сердца, быть чуждымъ сердцу, ненавистнымъ“.

566. *μῆ . . . οὐ χραίσμωσιν* cf. 28.

567. *ἄσσον λόνθ'* = *ἄσσον λόντα* (*scil. me*) зависить отъ *χραίσμωσι* „ . . . не  
спасуть тебя отъ меня“ . . . — *χεῖρας ἐφίημι* cf. 89 *χεῖρας ἐπιφέρω*.

574. *εἰ δῆ* „если уже“.

576. *χερείων* cf. 114.

579. *σύν* (нар. = „вмѣстѣ“) къ *ταράξῃ*.

580. *εἴ περ* „если только“. — *ἐθέλῃσιν . . . στυφελίξαι* — аподосиса нѣтъ,  
но онъ легко восполняется по смыслу: „то онъ можетъ сдѣлать это“.

582. *καθάπτεσθαι* cf. 20 пр.

588. *θείν-ω* (кор. *θεν*. cf. *fen-do* бить, ударять.  
въ *de-fen-do*)
589. *ἀργαλέος*, 3. (= *ἀλγαλέος* cf. тяжкій, трудный.  
*ἄλγος*, τό)  
*ἀντι-φέρο-μαι* противиться, бороться.
591. *τε-ταγ-ών* (кор. *ταγ*. cf. *ta-n-*  
*g-o*; part. aor. съ удвоениемъ  
cf. *tetigi*)  
*βη-λ-ός*, ὁ (кор. *βα*. cf. 426 порогъ.  
*χαλκο-βα-τής*)  
*θε-сп-έσιος*, 3. (*θεός*, ὁ — происходящій отъ бога, бо-  
cf. 252 *ἡγάθεος*. — кор. жественный.  
*σεπ*. cf. *ἐνσέπω*. *ἐννέπω*)
595. *μειδάω* (кор. *μι, σμ*. cf. *mi-rus*) улыбаться. [стороны.]
597. *ἐν-δέξια* adv. (*ἐνδέξιος*, 2) справа, начиная съ правой
599. *ἄ-σβεσ-τος*, 2. (кор. *σβες*. cf. неугасимый; неумолкаемый,  
*σβέν-νυμι* = *σβέσνυμι* неударжимый.  
*ἐν-ορ-νυ-μι* (кор. *ορ*. cf. 248. возбуждать; med. происходить,  
*ἀνοροῦω*) подниматься.
600. *ποι-πνύ-ω* (кор. *πνυ*. cf. *πνέ-ω*) пыхтѣть, суетиться; зд. „ко-  
вылить“ (о Гефестѣ).
604. *ἄ-μειβ-ομαι* (cf. *μον-εο*) мѣняться, чередоваться.  
*ὄψ*, ἡ (кор. *σεπ*. cf. 555 *παρ-*  
*εἶπον*. vox.) голось.
607. *ἦχι* = *ἦ* гдѣ.  
*ἀμφι-γυ-ήεις* (*γυῖον*, τό собств. имѣющій съ обѣихъ  
„членъ“) сторонамъ крѣпкіе члены,  
т. е. руки = сильный, мо-  
гучій (строитель).
608. *πραπίδες*, αἱ (= *φρένες*, αἱ) грудная перепонка, умъ, ра-
611. *χρυσό-θρονος* (= *χρυσός*, ὁ. — златотронная. [зумъ, духъ.  
*θρόνος*, ὁ)

586. *ἀνάσχεο* „сдержись“.

587. *ἐν ὀφθαλμοῖσιν* „воочію“.

589. *ἀργαλέος* . . . *ἀντιφέρεσθαι* — личная конструкція вм. безличной,  
cf. 546 пр.

592. *φερόμην* „несся, летѣлъ“.

594. *Σίντιες* — древнѣйшіе обитатели острова Лемноса. *κομίσαντο* „по-  
добрали, подняли“.

596. *παιδὸς ἐδέξατο* = *παρὰ παιδὸς ἐδέξατο*.

598. *ἀφύσσω* cf. 171.

603. *οὐ μὲν* = *οὐ μὴν*.

606. *κακχείοντες* (= *καταχείοντες*) отъ *καταχείω* „хотѣть лечь, ложиться  
спать“.

608. *ἰδνίησι* cf. 365 пр. — *πάρος* cf. 553 пр.

610. *ἰκάνοι* opt. iterativus.

Est.

A-12 877

22276

Изданія книгопродави

## Н. Киммеля въ Ригѣ.

**Бойзенъ**, Краткое руководство по греческимъ древностямъ, перевелъ со втораго нѣмецкаго изданія, обработаннаго Эмилемъ Санто, К. Зембергъ. 2-ое изданіе, пересмотрѣнное. (Первое изданіе одобрено Уч. Ком. М. Н. П.) Въ перепл. 1 р. 20 к.

**Гораций**, Избранныя сатиры (Horatii satirae selectae). Объяснилъ для гимназій Д. И. Нагуевскій. 2-ое изданіе. 1 р.

(Одобрено Уч. Ком. М. Н. П.)

**Зембергъ, К.**, Руководство для учениковъ высшихъ кл. гимназій по римскимъ древностямъ. 3-е изданіе. (Одобрено Уч. Ком. М. Н. П.) Въ переплетѣ 50 к.

**Надлеръ, В. К.**, Императоръ Александръ I и идея священнаго союза. Посвящено Его Императорскому Высочеству Государю Наслѣднику Цесаревичу Великому Князю Николаю Александровичу, нынѣ благополучно царствующему Государю Императору Николаю Александровичу. 5 томовъ. (Рекомендовано Уч. Ком. М. Н. П.) 14 р. 50 к.

**Гоу, Дж. и Рейнахъ**, Минерва. Введеніе къ изученію школьныхъ классиковъ (греческихъ и латинскихъ). Перевелъ П. Первовъ, преподаватель Елецкой гимназій. Въ каленк. переплетѣ 1 р. 60 к.

**Пособія къ чтенію греческихъ и латинскихъ авторовъ.** Издаваемые по Крафту и Ранке, подъ редакцію Г. Данненберга и В. Срътенскаго. Выпускъ I-ый „Антигона“ Софокла обработалъ В. Срътенскій. 30 к.  
„ II-ой „De bello Gallico“ Юл. Цезаря Кн. 3 обработалъ В. Феттерлейнъ. 30 к.

**Westermann, Cand. E.**, Deutsche Grammatik für die mittleren Unterrichtsanstalten Russlands. Въ папкѣ 50 к.

(Рекомендовано Уч. Ком. М. Н. П. для употребленія во всѣхъ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, какъ мужскихъ, такъ и женскихъ, въ которыхъ преподаваніе нѣмецкаго языка ведется на нѣмецкомъ же языкѣ.)

— — Deutsches Lesebuch für die mittleren Unterrichtsanstalten Russlands. Erstes Jahr. Въ папкѣ 60 к.

(Одобрено Уч. Ком. М. Н. П. какъ учебникъ по нѣмецкому языку въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, какъ мужскихъ, такъ и женскихъ.)

— — Deutsches Lesebuch. Zweites und drittes Jahr. Въ папкѣ 1 р.

(Одобрено Уч. Ком. М. Н. П. въ качествѣ учебнаго пособия по нѣмецкому языку для среднихъ учебн. заведеній, какъ мужскихъ, такъ и женскихъ.)

**Григорьевъ и Оленинъ**, Краткій курсъ русской грамматики съ практическими упражненіями. (Этимологія и синтаксисъ.) Въ папкѣ 40 к.

## Самый подробный словарь:

**Навловскій, И. Я.**, Нѣмецко-русскій словарь. 3-е изд. 1886. 1527 стр. 8 р.

Въ переплетѣ 9 р.

— — Русско-нѣмецкій словарь. 3-е совершенно перебранное, исправленъ и дополненное изданіе. 1-й по 6-й выпуски. Всего 8 выпусковъ, 1 р.